

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1957
"Second class mail registration number 9087"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1R8
Phone: (604) 685-8875
Fax: (604) 685-1198
本報創刊於一九〇七年

天氣
報告
最高溫度 10度
最低溫度 5度
多雲間有陽光

議建車火架高決否文治列 線士巴市溫接連充擴張主 定決會員委通交溫大交議建國哈

(溫哥華訊)列治文市議會週二開會，決議反對在列治文市建造類似高架火車一類的快速交通系統。列治文市議會並批准一個委員會的調查建議，主張採用常規的交通方式來連結列治文—溫哥華兩市的交通。

列治文市長格雷、柏蘭特、常規的交通方式令使用者「更有親切感」，且在運作費用上比高架交通系統要便宜百分之四十。另一名支持上述決議的市議員哈爾德、史帝夫、則表示，事實上溫哥華市議員已開會否決了在甘比街或阿爾特街興建高架火車連接列治文的建議。

史帝夫又謂，列治文市的居民不會同意讓一列高架火車在他們的屋頂上呼嘯而過。列治文市議會又通過一項決議，要求卑詩交通委員會作調查後提出一項報告，研究分析怎樣將列治文的巴士系統現代化和擴大其能力，使能夠完成快速運輸的任務。

列治文市議會又通過決議，要求卑詩交通委員會估

計將一些巴士路線延長的可能性。延長巴士路線的地區包括溫哥華國際機場、列治文的東南區、史帝夫、架火車，但不排除華市都反對在甘比街或阿爾特街興建高架火車。

在溫哥華市以外的地區，地區建高架火車的，降低低銀行同業拆借利率，他反對。

列治文和溫哥華國又謂，他不反對在溫哥華市興建高架火車，但反對在甘比街或阿爾特街興建高架火車。

列治文市議會又通過一項決議，要求卑詩交通委員會作調查後提出一項報告，研究分析怎樣將列治文的巴士系統現代化和擴大其能力，使能夠完成快速運輸的任務。

列治文市議會又通過決議，要求卑詩交通委員會估

計將一些巴士路線延長的可能性。延長巴士路線的地區包括溫哥華國際機場、列治文的東南區、史帝夫、架火車，但不排除華市都反對在甘比街或阿爾特街興建高架火車。

在溫哥華市以外的地區，地區建高架火車的，降低低銀行同業拆借利率，他反對。

列治文和溫哥華國又謂，他不反對在溫哥華市興建高架火車，但反對在甘比街或阿爾特街興建高架火車。

列治文市議會又通過一項決議，要求卑詩交通委員會作調查後提出一項報告，研究分析怎樣將列治文的巴士系統現代化和擴大其能力，使能夠完成快速運輸的任務。

列治文市議會又通過決議，要求卑詩交通委員會估

高架火車的延長，如計劃中的連

接溫市至列治文線

及延長至高骨林的線路。

哈國又稱他希望讓興建交通路線的決定儘早地轉

移給大溫哥華地區交通委員會。

但聯邦負責憲制事務的部長，奇勒在首相穆倫尼商量之後，決定

堅持已見，繼續留用多比為委員會的聯合主席。

矛盾的焦點為多比的工作受到反對黨的指責，多比被指在委員會職務上的人唯唯，且組織能力甚差。

自由黨和新民主黨都分別提出了參加委員會工作的條件，自由黨的主要要求是炒了多比的魷魚，而新民主

黨則要求召開修憲問題討論會。

一名來自溫尼辟的婦女在委員會內，便不參加他們當時提出成立的委員會的工作的話，那麼政府唯有重新考慮將採取什麼行動。

目前該委員會的工作已被凍結。

加人討論修憲太費神 祈力甸建議多談經濟

(溫哥華訊)聯邦自由黨領袖祈力甸，當他在週二晚上向記者表示，加拿大在元匯率從九十五美仙降至八十五美仙時，他認為加拿大人應該把更多的時間花在經濟問題上。

祈力甸是在此間出席一個有七百五十人參加的為黨籌款晚宴上講這番話的。

祈力甸謂，他元利息和美元利息的差別應控制在百分之二左右。

他謂，在古壁有人對他說，如果祈力甸能上台後，不再提修憲一事，他將會終生都當選。

祈力甸又謂，修憲問題是和經濟問題連在一起的，只有政治穩定，經濟才可能發展，所以仍然要談論修憲問題。

祈力甸並主張降低低銀行同業拆借利率，他反對。

列治文和溫哥華國又謂，他不反對在溫哥華市興建高架火車，但反對在甘比街或阿爾特街興建高架火車。

列治文市議會又通過一項決議，要求卑詩交通委員會作調查後提出一項報告，研究分析怎樣將列治文的巴士系統現代化和擴大其能力，使能夠完成快速運輸的任務。

列治文市議會又通過決議，要求卑詩交通委員會估

計將一些巴士路線延長的可能性。延長巴士路線的地區包括溫哥華國際機場、列治文的東南區、史帝夫、架火車，但不排除華市都反對在甘比街或阿爾特街興建高架火車。

在溫哥華市以外的地區，地區建高架火車的，降低低銀行同業拆借利率，他反對。

梁慧超售屋最後日期 法庭給予兩週寬限

(溫哥華訊)梁慧超出賣她的房屋之後，卑詩省上訴法庭週二決定給予梁慧超兩週時間，決定給予梁慧超兩週時間，決定給予梁慧超兩週時間。

梁慧超出賣她的房屋之後，卑詩省上訴法庭週二決定給予梁慧超兩週時間，決定給予梁慧超兩週時間。

移民專才受到忽略 社區人士呼籲改善

(溫哥華訊)溫哥華一些社區團體正準備採取行動，以使外國受過訓練具有專業技術的移民能在加拿大發揮他們的技能。

溫哥華一些社區團體正準備採取行動，以使外國受過訓練具有專業技術的移民能在加拿大發揮他們的技能。

東區慈善機構開幕 三百窮人冒雨苦候

(溫哥華訊)溫哥華東區一個慈善機構，日前甫在馬素街開幕，立即有超過三百人冒雨前來要求援助。

溫哥華東區一個慈善機構，日前甫在馬素街開幕，立即有超過三百人冒雨前來要求援助。

學生携有假槍道具 引得警伯如臨大敵

(多倫多訊)人報告，謂有人持槍劫持了一輛巴士。該兩名學生後向警方表示，他們所持的那支假槍是準備回學校參加「和平紀念日」的演出時用的。因為兩名學生持槍看到了劇中要扮演軍人，他們是接到有無線電話通知了他

人報告，謂有人持槍劫持了一輛巴士。該兩名學生後向警方表示，他們所持的那支假槍是準備回學校參加「和平紀念日」的演出時用的。因為兩名學生持槍看到了劇中要扮演軍人，他們是接到有無線電話通知了他

加拿大郵政局 將派送優待券

安稱，今年郵政局的宣傳運動是該公司的第一次，旨在增加郵件的數量。

可抵銷明年郵費加價

由明年一月一日起，本國的一等郵票售價將由四十四仙加至四十二仙。

Panasonic Week Sale

價錢太低，不便刊登 請勿電詢

KX T3610 PHONE
有線電話
由\$88.88起

KX T4200 PHONE
無線電話及錄音機
由68.00起

PC 29V76S 29吋TV
NEW DOME SCREEN
14", 20", 21", 29"

PV 2101K VCR
錄影機

PV 4160K HI-FI
AL PICTURE
AUTO HEAD CLEANER
HIFI HIFI
錄影機

\$199起

MICROWAVE OVEN
微波爐

MC 7420
VACUUM CLEANER
吸塵機

BOX OF 10
PANASONIC TAPE
錄影帶
每箱 \$40

大平賣

批發、零售無任歡迎

型號	單人上下兩件	雙人上下兩件	大雙人上下兩件
銅牌 CB2	\$129	\$179	\$199
銀牌 SP2	\$149	\$199	\$250
金牌 GP4	\$175	\$225	\$299
Sterling 1 10年保潔	\$249	\$299	\$350
Elegance 15年保潔	\$275	\$345	\$399
Delux 15年保潔	\$295	\$365	\$450
Chiro Care 20年保潔	\$349	\$439	\$499
Back Ease 20年保潔	\$399	\$499	\$599
Celestial Sleep 20年保潔	\$449	\$549	\$649
Royal Heir 25年保潔	\$599	\$699	\$799

華聲錄影·傢俬·電器公司

DC VIDEO · FURNITURE & APPLIANCES

憑此廣告，可獲以上特價優待
648 E. HASTINGS ST.
☎251-1020

溫哥華港生機勃勃

今年吞吐量接近最高水平

(溫哥華訊)溫哥華港今年的貨運量躍升至接近歷史最高水平。據溫哥華港口公司的數字顯示，截至七月底止，該公司共紀錄到四千萬噸的貨物吞吐量，比去年同期增加了百分之五。通過溫哥華港口的貨物增加最多的是紙漿、煤、谷

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話: (604) 253-3944
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美味
味味靚花正製味
牛牛大香鴨珍白
肉肉臘臘肝肝油
干干鴨鴨肉腸腸
好品

本廠製造 設備精良 特聘名師 品質優美 馳名國際 衛生政府 駐廠監督 寄往加美 通行無阻 各大商號 均有代售 函索即奉 歡迎代理

昏申舊夢

文老遠

莫干山是沒有夜生活的。這話聽起來似乎有些奇怪，但莫干山確實是個山明水秀、風景優美的地方。...

鑽石的魅力

面朋

「好了，算我服了。以後，我不再下棋了。」...

相贈措施

九廣鐵路去年純利減少。結果又將是「虧本」。

二八：乘夜消香港港人

博金用在電話中，各應了...

一七六：躍身大海

石湖港，這地名聽起來似乎有些熟悉...

二八：害人害物

「狗咬狗，你這狗！」...

二八：捉到兩個游擊隊

那些受過過火洗禮的...

情火燎

「你別動，你別動！」...

胡琴源自北狄

胡琴形成的年代至今已有多數了...

不斷發展完善

新樂隊成立後，又提出了一批新的...

粽子古今談

粽子的起源很早，叫「角黍」...

愛滋狂人

現代社會的「愛滋狂人」...

市之光

「市之光」在什麼地方...

流傳南橋鄉用以祈福消災

端午節的民俗，流傳南橋鄉...

源探午端

端午節的源探，源探午端...

俗習舟龍划子粽吃

端午節的俗習，俗習舟龍划子...

說日惡說至夏說節龍說原屈

端午節的源探，說日惡說至...

佳辰

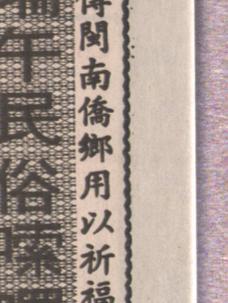
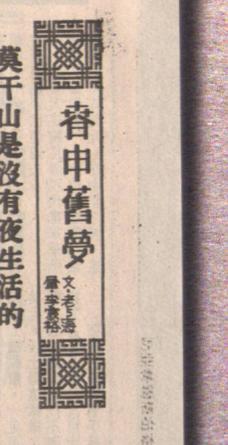
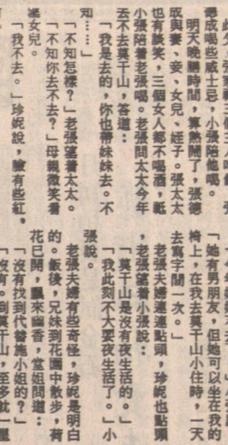
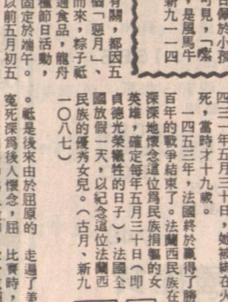
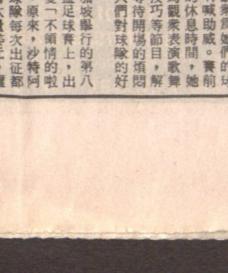
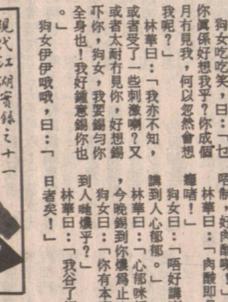
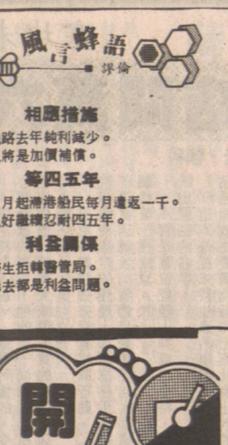
端午節的佳辰，佳辰...

專職搖旗吶喊以助聲威

端午節的專職搖旗吶喊...

法成國女英雄

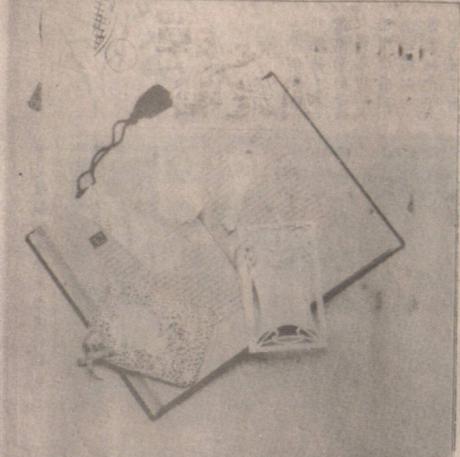
法成國女英雄，法成國...



分娩到底是怎麼回事?

分娩是生產的最後一步，它並非一次冗長的劇痛過程，而是一連串疼痛的高峯與低谷的組合。分娩前的陣痛，一般平均持續七個小時，開始時陣痛較微，兩次陣痛間的時間較長，陣痛之強度亦隨着產程的進展而增加，但並非不能忍受。當然，有些產婦即使用藥物，但也可以忍受。分娩的陣痛，是由子宮收縮，通過子宮收縮力肌肉的收緊和放鬆，排出嬰兒。子宮收縮時，沒有痛楚的，收緊時，陣痛會因疼痛而顯得緊張，這個時候要緊記，熬過一次陣痛，便到放鬆的休息，愈熬過一個循環，距離臨盆就愈近。子宮頸的張開是疼痛的另一個原因，子宮頸要張開至十厘米的條件，這是最痛苦的時刻，但也是最後接近臨盆的時候，醫生會叫產婦用力，努力一出生了。

而「另一」的本身並非痛苦，電影故事上的「產婦」表情，有點誇張。



緊急事故應急法

△家中常備備用、火柴、電筒、滅火器、以備不時之需。
 △最好有個小型滅火器，而且每個家庭成員應懂得用滅火器。
 △家中各人均應懂得煤氣、電及水的總開關及如何關閉。
 △如果嗅到煤氣味，不要開燈也不要點火柴，馬上滅掉一切火源，關閉煤氣公司，然後關掉煤氣總開關，然後致電煤氣公司，不要自己修理。
 △若不能馬上撲滅家居的小火，應立刻離家。
 △電力引起的火警，千萬不要用水撲滅，宜用防火毯或滅火器。
 △不要將燒焦的鍋放其他地方，這樣做只會燒了自己的手。
 △滅火後不要馬上接觸「災場」東西，會灼傷手。
 △家有孩子，可開中「一玩玩」防火演習。

伊洛



玲瓏

很多錢人講究飲食和養生之道，卻不及錢王昭昭認識的一對夫婦之深。他們不約而同地喜歡吃雞，連無雞不歡之地步，可是在街市買的雞，一怕打針，二怕飼養不得法，沒有了雞味，於是他們特地在新界買了一幅地做農場，請專人打理。如此這般，他們每天吃的雞都有雞味，且不是打針雞。

近期，時常發現毒雞，他們卻不用怕，因為農場有的是土地，除養雞外，還種有蔬菜，每天工人一大清早就將新界雞和菜送到他們的豪宅去。

相信很少香港的富豪會這樣做。

錢王昭昭

富豪養雞種茶

身單貴族

何紫兒對高貴的狂熱，不足外人道。這些年來他對自己的種種狂熱，不吐不快，當然，編輯也投訴他的字潦草，不吐不快，當然，編輯也投訴他的字潦草，不吐不快，當然，編輯也投訴他的字潦草...

純銀書籤

刻上各款祝福語

純銀可以做成多款用品，其中一項較少見的，便是精緻的書籤。這些書籤不單手工精美，更刻有各款祝福語，如：「生日快樂」、「新婚快樂」、「前途似錦」等，款式繁多，而且十分特別。還有，更免費為顧客刻字在純銀書籤之上，使這些禮物更具紀念價值。

出世紙

潘冰嬌

朋友懷孕，才不過兩三個月，便急不及待的起了一男一女的名字，以便將來運用。這種未雨綢繆的方法，比從從前的父母便好多了。我們的年代，每個家庭的子女數目不計其數，一個未出世，第二個便出世了，每家起碼有四、五個子女。有的子女多達七八人，認真「唔係唔少」。

記得自己已產時，雖然入學已有名字，但出世紙上還未填上，直至小學考考，才去宣誓，填報一張出生證明書，其實這種情況，如果兄弟姊妹太多，很容易將身份弄錯。不要奇怪，因為這種事情，曾發生過多次。我有一個同學，兄弟姊妹太多，父親就是無法記得住他們每個人的名字，更何況是出生的年月日哩！

芳草冰心

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Pcwell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌羅街100號(有寬大車庫)

秋季酬賓大贈送! 大減價!

美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。原價\$21.50 大減價只售\$14.99

買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
 ★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米、泰國香米、澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王 特等靚絲苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.95

買一送一 買一包50磅庄美國加州好景牌米王 免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

買二送一 買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

- 金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一
- 美國糯米及泰國米，五十磅庄及十磅庄及五磅庄，一律八折
- 唯力即食麵，肉糟麵，炸醬麵，媽媽麵，香辣牛肉麵，紅燒牛肉麵，蟹王麵，一律八折。

最新運到：**澳洲金冠牌絲苗米王** 是澳洲米之極品 軟爽滑請嘗試。

這一種冷衫

冷衫，除了傳統的編織手法，從花式到款式也可以很創新。以下數款毛茸茸的亦是今冬流行的得意冷衫。一件多層不同顏色冷衫灰黑色連帽，腳呈圓形的，兩袖長長地把手也遮蓋了，省了戴手套的麻煩。袖的中部和前胸腳有意地做成不規則的流蘇狀，增加一種原始的粗獷感。一件多層不同顏色的短皮毛不但給款式帶來新鮮感，更能增強禦寒的功能。

（一）浪漫的紫色為你編出一件仿動物毛和機恤款式相結合的冷衫，衫後帶有尾巴，前胸腳有幾條類似鬚的物體隨意擺動，袖口是密封式，在手拿位開一洞位以便於手的活動。整件衫體單但甚具特色。

（二）紅色的大體形冷衫，由頭到腳裹着嬌柔的身軀，只露出雪般的雙手和嬌俏的面容，和大冷襪體顯的顏色相襯顯得更動人。

（三）這種毛衫用毛絨粗而帶有整起的毛絨，因此編織成衣物後，感覺有如絨衣，特別像絲絨，加襯裏後是一件冷衫。

“貝克訪華有感”

美國國務卿貝克訪華之前發表其精短之演說表示：中國是一個很重要的國家，她擁有四分之一的人口和核武器……

看來，他所謂“重要”，也說明了中國在世界上的影響力。貝克口中的“重要”，是很多人懂得真“重要”的人都會，都已經知道，可惜仍有不少中國人不知道。如果這些“不知道”來自因為“不了解”或者是“水平”問題倒無所謂，痛心和可恥者卻是這些人擺出的態度近乎“不屑”。

我相信絕大多數的人都是以自己是中國人為榮，而且，這股凝聚力是越來越擴大，更從事實可見，或者從人們自己窺探內心的時候，亦由此感受，可惜還有一些中國人似乎非要踩自己的國家不可，他們憤恨美國為什麼派國務卿訪華？美國為什麼要聽得起中國？

歷史告訴我們，世界上不少國家都“看得起中國”，各國歷來的侵華史實，只要我們稍回憶一下，都了解因為中國的國際地位很重要，如果我們不繼續維持和提升自己的地位，甚至中國人自己做出反華行動，不單只是一種尊嚴的自我羞辱，更加是不配做中國人。

國家的自尊和個人的自尊應該放在首要位置。中國雖然在很多方面都追不上世界水平，但中國屹立在世界上是堂堂大國，舉足輕重，我們既被尊重，亦應自重，中國人本身要聽得起自己的國家。

廣東人有一句坊間語云：“面係人地俾，架係自己丟。”意思是，別人給你面子，你卻別自己丟掉自己。

美國派國務卿訪華，揚起民族優越感之餘，應深深的想一下，怎樣令中國更加強大？怎樣令老百姓生活豐衣足食？人權和民主也就變成順應發展和擁有。

淡情 菊花茶 玲瓏

重要通告

珠江橋牌 PEARL RIVER BRIDGE

生抽王、老抽王、金標生抽王、草菇老抽、鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下備註的其中一個編號及地區名稱，才是正貨。

405
101 406
203
304

中國廣東

廣東省食品進出口公司
 中國廣州市沿江西路59號
 郵政信箱：69號 傳真：862716
 電話：廣州 5440 電傳：44381 KFDCCO CN

「有公足壯海軍威」

張方

廣州鄧世昌遺蹟近事
最近，民族英雄鄧世昌在廣州故居遺蹟的一株榕樹，因保護不周，在風雨中倒下...



鄧世昌故居遺蹟近事

下午茶座

新到金招探遊客，但誰會肯走到那裏去該地賭錢呢？這則是在籌辦...

如此金三角

金三角地帶，依然神秘。在該地吸鴉片，這絕對是相當出我意料的，因為知道...

古靈精怪

清而簡，三角那區，角雖然是泰國、緬甸和老撾，可是有它本身的一定吸引力的...

拍新上海

代上海的多，拍新上海，(上海)假期是第一，我旅滬近四十年...

甲由

廣東人把結婚叫作甲由。不少人，包括大男人，天不怕地不怕，最怕的是甲由...

識

有一隻藥，叫做「甲由」，相當有效。甲由一掃光，相當有效。

菲律賓「遺孀戰」

菲律賓，決定回國，情願到法庭應訴。頭號通緝犯，企圖恢復馬尼拉前總統的統治...

壽星

因病，未往(上海)假期，試片，曾看朋友們的口碑甚佳...

婆媳媽媽訴盡心中情

如情因生此同，知具有持大某長當絕再題。有是心，因相。國較種自由，長當絕再題...

壽星

因病，未往(上海)假期，試片，曾看朋友們的口碑甚佳...

令人吃驚的管理費

香港地產商有請願示威，幾乎無日無之，市民早已習慣，視作尋常。不過，通常示威請願者都是普通大眾...

壽星

因病，未往(上海)假期，試片，曾看朋友們的口碑甚佳...

COLUMBIA RIVER - WASHINGTON - LOWEST PRICED WATERFRONT IN STATE - 14 MILES 5000 TO 20000 ACRE PARCELS ONLY \$495 to \$695 Per Acre BEST BUY IN STATE 206-525-5702

Success REALTY & INSURANCE LTD. CHINATOWN Autoplan CENTRE 營業代表: MAY ENG 伍黃秀英 JORDAN ENG 伍沛輝 733-5743 DAVID TIANG 張祥瑞 874-2101 Pager 650-1394

華埠第一燕梳公司 代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續。代理人壽儲蓄保險、政府註冊退休金、兒童教育基金。代理房屋、傢俬、醫藥、旅遊保險。代理商業樓宇、栢文及生意保險。代業主收租及管理商業樓宇、栢文、房屋各種物業。

Sutton JOHN McKILLIGAN 986-3051 986-9321 北雲一流靚屋 面對怡人海景 逾4100呎，層層見海景。上層有特大主人套房及三睡房。廚房寬闊美觀，有驚艷之感。又有家庭室及獨立套房，二間套房。共有七間房，五浴室，歡迎預約參觀。僅售\$559,000 勿錯失良機。(業主欲租回)

實事實業燕梳有限公司 經驗豐富，專業水準，手續費廉。本公司服務時間：星期一至星期五九時至五時半。星期六十時至四時 職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文等方言。 本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務 電話：687-8899 145 KEEFER ST.

昌記裝修油漆公司 承接泥水木工傢俬等 各大小工程忠誠為僑胞 服務工作快捷妥當。 電話：二五四一七五〇三 六八七一四〇九四

程徐慧珊 581-1211 (公司) 597-2268 (住宅) ANNA CHENG 686-0906 (傳呼) 精通國語及廣東話有意投資生意物業，各行各業，請與本人接洽。 * Langley 三文治店，市中，五天工作，\$35,000 * 素里洗衣場，獨家生意\$119,000 * 羅絲鐵廠，急賣\$49,000 * 素里Guildford 高級美容院獨家專利，\$79,000 * 素里三年新樓，共五睡房，共2600尺左右現租出\$1200，合自住或租出只售\$230,000 * 烈治文48座餐館Lansdowne大街全酒牌\$59,900 * 十七層住宅大廈士多，有三文治部，旺區，酒店及醫院學校附近，日營一千元，額外再加649及遊戲機。 * SURREY商場42座位，唐餐急賣，\$34,000 請速價。 * Whalley市中心商業住宅樓，九年新，8.4%回報。\$780,000 * LANGLY 士多另收租舖連住家，地庫，開價\$350,000 * SURREY 近學校，九年新，上下可出租，果樹，太陽能游泳池，只開價\$159,000業主離埠。 * 五畝農場 185,000 急賣。 * 素里649士多，Guildford區，旺，租平，\$29,500

SHUM'S REALTY LTD. 新榮房地產經紀行 JOHN H. SHUM, B.Sc. GRACE SHUM, ARICS 公司：322-8811 住家：732-0033 傳呼機：687-0313 4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.) * 有意生意連物業可申請移民或 REMOVE CONDITION 特別介紹生意、栢文、房產、商業及栢文大廈請電詳談。 忠誠免費估價 沈慶俊 及沈太 46街及西區近Oakridge Mall 及好學校全翻新，1200呎\$468,900 3360 William St. 上四下二可分租，十九萬九。125 東27街下三上可分租十六萬八，月租九百餘。 4891 WALLEN, 41年石屎上完成近女皇公園，學校及巴士，價23萬5。 6694-123A 街素里，四千餘呎三層大屋三月新，可分租，區好方便，卅一萬九。 6247 - 129 ST SURREY 大屋大地，保養好方便，環境幽美，複式特價23萬9。 12278-67A 街三千四呎，一年新，保養好，好區方便廿七萬五。 * 華仔MR. MAKES 生意連物業價33萬8。 * 4256 士多街單車舖生意四萬元。 * 二房栢文大廳方便急賣16萬3，八樓有景。 * 一房栢文由七萬九起。 * NANAIMO 生意連物業急賣西人業主退休33萬8。

煤氣工程 電話：6571266 鮑洽 9398275 牌照 持有政府 專門修理按裝 煤氣水喉工程 改裝熱水暖氣 免費上門估價

Sutton RANI PARMAR 電話 522-3800 444-3352

4891 WALLEN, 41年石屎上完成近女皇公園，學校及巴士，價23萬5。 6694-123A 街素里，四千餘呎三層大屋三月新，可分租，區好方便，卅一萬九。 6247 - 129 ST SURREY 大屋大地，保養好方便，環境幽美，複式特價23萬9。 12278-67A 街三千四呎，一年新，保養好，好區方便廿七萬五。 * 華仔MR. MAKES 生意連物業價33萬8。 * 4256 士多街單車舖生意四萬元。 * 二房栢文大廳方便急賣16萬3，八樓有景。 * 一房栢文由七萬九起。 * NANAIMO 生意連物業急賣西人業主退休33萬8。

《戰久持論》譯英剛楊

南燕



楊剛

與項美麗
楊剛，中國名記者。燕京大學出身，學貫中西。一九五七年十月英年早逝，終年五十一歲。



項美麗

楊剛早歲服務《大公報》，抗戰初期，毛澤東請他翻譯《論持久戰》，鼓舞了全國軍民。

持久抗戰，爭取最後勝利的到來。
一九三八年，楊剛住在上海，與美國女作家項美麗(Emily Xiang)結婚。項美麗是詩人邵海美的妹妹。一書作者友香，項美麗是詩人邵海美的妹妹。...

黃興事略

宏輝

孫中山先生的領導下，一生從事革命。黃興在推翻清政府、建立中華民國中，立下了不朽的功勳。...

地球之巔攀登者紀錄

淵源

一九七五年五月十六日，是中國女登山家潘多於一九七五年五月二十七日登上珠穆朗瑪峰，她是世界上第一個從北坡登上珠穆朗瑪峰的女性。

人物鱗爪錄

明健

黃興的女婿、美國黃興基金會主席薛君度，最近應邀到北京參加辛亥革命八十周年紀念活動。...

滿堂紅實業發展有限公司 ARGOSY GROUP REAL ESTATE 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

咖啡餐室 Powell街近華埠，六十座位咖啡餐室生意。

滿堂紅實業發展有限公司 ARGOSY R.P.O. DEVELOPMENTS LTD. 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-4268 874-1588

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL BUS: 261-1881 RES: 273-5083 PGR: 667-3944

生意機會十一月份新盤 座落新發展區 PORT COCK 高尚林 LOUGHREED HWY. 上，百餘位著名...

咖啡餐室 二埠六街百餘位唐餐什碎生意，堂食有百餘位，年營五十餘萬，取價十二萬。

李兆梅 區四十五街花園洋房兩層五房按屋，裝修豪華，工作實用面積五千餘呎，地大，地段極佳，近學校巴士購物商場，開價八十八萬，請速電。

N.S. (NONY) ESPIRITU 二埠入息屋樓上三睡房，土庫三睡房兩廚房，三廁所，可租1,500，價\$229,000。

李標 MULTIPLE REALTY 公司: 434-1431 住宅: 433-7888 傳呼機: 686-9178

BILL LEE 代理買賣房產，物業，生意，免費估價

李沾 Jim Lee 大眾實業公司 POPULAR REALTY LTD. M11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2

SURREY DELTA 素里 NRS地產公司 三角洲 NRS BLOCK BROS. REALTY LTD. 9360-120 ST., SURREY V3V 4B9

李沾 Jim Lee 二埠商場中心，洗衣館一流生財器具，叫價十七萬餘元。

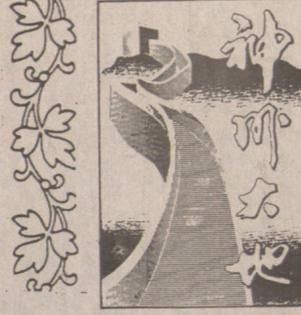
North Delta 16年兩層四房二廳，二全廁，一手屋主，全新地毯，三年新屋頂，保養一流地大60x119到Richmond只15分鐘，近超級市場及中小學收租\$1100或自住亦好，價\$173,000。

如出現百年一遇大水

珠江三角洲能抗大水麼

北江大堤、蘆苞西南水閘和珠江八出口均有隱患 水電權威人士敲警鐘：萬萬麻痺不得！

廣州消息：廣東省水利廳長陳廣德日前在省人代會上，向代表們敲響了珠江三角洲抗大水的警鐘。他警告說，如果今年夏季發生百年一遇的大水災，珠江三角洲將面臨前所未有的威脅。陳廣德指出，珠江三角洲的防洪工程，雖然在過去幾十年中取得了長足的進步，但由於自然環境的變化和人口的不斷增加，目前的防洪工程已難以應付百年一遇的大水。他特別提到，北江大堤、蘆苞西南水閘和珠江八出口等關鍵部位，均存在不同程度的隱患。如果這些部位發生潰堤，將對珠江三角洲的經濟和人口安全造成巨大的威脅。陳廣德呼籲社會各界，要高度重視珠江三角洲的防洪工作，加強工程建設，提高防洪標準，確保人民生命財產的安全。



珠江三角洲地區圖

外運快遞業務 迅速發展

快遞業務發展迅速 送件無誤率達百分之九十九

海口消息：海南省外運快遞業務發展迅速，送件無誤率達百分之九十九。據悉，該公司自成立以來，業務量不斷增長，服務範圍不斷擴大。目前，該公司已在全省範圍內建立了完善的快遞網絡，能夠為廣大客戶提供快捷、準確的快遞服務。該公司負責人表示，他們將繼續加大投入，提高服務質量，為客戶提供更好的服務。

廣西平果鋁業基地 明年投產

首屆工程年產鋁十萬噸 投資總額達三億元

南寧消息：在廣西平果縣正在建設的一個大型鋁業基地，預計明年即可投產。該基地由中國铝业公司投資建設，總投資額達三億元。基地建成後，年產量將達十萬噸。該基地的建設將帶動當地經濟的發展，增加就業機會。目前，該基地的各項工程進展順利，預計明年即可建成投產。

盜竊財物及護照 深圳涉外案件劇增

上半年發生七十五宗比去年上升七倍

深圳消息：據深圳有關部門透露，該市今年以來，發生盜竊財物及護照等涉外案件劇增。據統計，上半年共發生七十五宗，比去年上升了七倍。這些案件涉及金額巨大，對社會治安造成了嚴重的威脅。有關部門表示，將加強對這些案件的打擊力度，嚴厲懲處犯罪分子，維護社會的穩定和安寧。

黃鎮的非外交珍聞

台上演員們開始跳舞 動作像個拉錢木偶

台北消息：黃鎮在台北的演出引起了轟動。據悉，他在演出中展現了精湛的演技，深受觀眾喜愛。然而，在演出過程中，他的一些動作引起了觀眾的爭議。有人認為他的動作像個拉錢木偶，缺乏藝術感染力。黃鎮對此表示理解，並表示他將繼續努力，提高演技，為觀眾帶來更好的演出。

講究特色 富有情調 穗家庭酒吧漸興起

客廳擺設多層式酒櫃擺放中外名酒

廣州消息：廣州的家庭酒吧業正興起，講究特色，富有情調。許多家庭在客廳擺設多層式酒櫃，擺放中外名酒，營造出高雅的氛圍。家庭酒吧不僅是親朋好友聚會的好去處，也是放鬆心情的理想場所。隨著生活水平的提高，越來越多的家庭開始追求高品質的生活，家庭酒吧的興起正是這一趨勢的體現。

實真史歷合符演表

信紹馬者演扮彪林訪三

廣州消息：一場名為「實真史歷合符演表」的演出，吸引了眾多觀眾。該演出由林彪、馬紹信等主演，內容精彩，深受觀眾喜愛。演出通過生動的表演，再現了歷史場景，讓觀眾仿佛置身於歷史之中。該演出不僅具有藝術價值，更是一份珍貴的歷史文獻。

不准在使館煽動騷擾

黃鎮多次派使館人員去了解情況 阻止學生行動

台北消息：黃鎮在台北的演出期間，曾發生學生在使館前煽動騷擾的事件。黃鎮多次派使館人員去了解情況，並採取措施阻止學生的行動。黃鎮表示，他作為一名演員，只負責演出，不參與任何政治活動。他呼籲學生要理性表達訴求，不要採取過激的行動，以免影響社會的穩定。

加拿大信託實業公司 2629 KINGSWAY, VAN. Canada Trust Realty 經理 關伯興 公司電話 438-8161

謝焯贊 DON QUAN
Salesmaster
MY TRACK RECORD
MEDALLION PRESIDENT'S Club 3 yrs.
#4 in CANADA of C.T.R. 1990
TOP 10 in B.C. of C.T.R. 7 yrs.
SALESMAN 5 yrs.
MASTER M.L.S. MEDALLION Club 8 yrs.
LEADER Club C.T.R. 8 yrs.
#1 TOP SALESMAN Vancouver E. Branch
(7th consecutive year)

本拿比豪華新屋共七睡房
五廁三廳，防盜及吸塵系統
共4,450尺 \$509,000

開價二百萬元，西區 BRITISH
PROPERTY 區，豪華大廈，坐北向南
新穎設計，有游泳池，風景一流。

本拿比 CAPITOL HILL 區新穎大屋有景
七睡房六廁所地大 62x132 近學校及
巴士詳情請電 DON QUAN

兩間屋只售 \$288,000 地大
49'x122' 近 KINGWAY 自住一間租
一間 DON QUAN

生意急讓
▲ 中型 Grocery Store
店主退休急讓，生意穩定，地點適中，開價
\$130,000. Don Quan
唐餐館生意出售
雲東老字號餐館，十餘年
同一業主，長期顧客，收入
穩定，批發，租平，開
價廿餘萬元，詳情請電
DON QUAN

髮型店出售
▲ Fraser 街 Salon For
Sale 好生意，有前途，
叫價 \$28,000.
Don Quan
▲ W-BROADWAY 好地位，
生意好，上等好客，六
名髮型師，有抽車位，
開價 \$48,000
DON QUAN

雲東上下共四睡房，現租
出每月九百廿五元，開價
\$228,000 DON QUAN

雲東近 KINGWAY AT MCARY 街，
三層共三廁所，地大 33x99 叫價
\$192,000

四年新仔屋
本地比，仔屋一間共有
十二睡房，四廚房，
四廳八廁所，地大 60x
135 尺，近巴士，交通
方便，叫價 \$438,000
請電 DON QUAN
438-8161

生意急讓
▲ 中型 Grocery Store
店主退休急讓，生意穩定，地點適中，開價
\$130,000. Don Quan
唐餐館生意出售
雲東老字號餐館，十餘年
同一業主，長期顧客，收入
穩定，批發，租平，開
價廿餘萬元，詳情請電
DON QUAN

生意急讓
▲ 中型 Grocery Store
店主退休急讓，生意穩定，地點適中，開價
\$130,000. Don Quan
唐餐館生意出售
雲東老字號餐館，十餘年
同一業主，長期顧客，收入
穩定，批發，租平，開
價廿餘萬元，詳情請電
DON QUAN

生意急讓
▲ 中型 Grocery Store
店主退休急讓，生意穩定，地點適中，開價
\$130,000. Don Quan
唐餐館生意出售
雲東老字號餐館，十餘年
同一業主，長期顧客，收入
穩定，批發，租平，開
價廿餘萬元，詳情請電
DON QUAN

生意急讓
▲ 中型 Grocery Store
店主退休急讓，生意穩定，地點適中，開價
\$130,000. Don Quan
唐餐館生意出售
雲東老字號餐館，十餘年
同一業主，長期顧客，收入
穩定，批發，租平，開
價廿餘萬元，詳情請電
DON QUAN

雲東四十一組格文樓，地大 198x115 近 CITY
HALL 叫價 \$2,890,000 請電 DON QUAN

西區 42 街一年新 No G.S.T.
近 Oakridge Mall 只 \$480,000
Don Quan 438-8161

商業樓出售
▲ 市中心，街角地，樓下
餐館，樓上格文 50x
122 地，叫價
\$1,700,000.
▲ 四年新磚樓，75x120，
400' E. Hasting，樓上
格文及寫字樓，地下做
生意 \$1,990,000. Don

獨市 Coffee 店出讓
KNIGHT 橋下 MITCH
ELL ISLAND 工
業區 Coffee Shop 最
適合夫婦做短期，生
意好，有長期客，每天
生意將近四百元，十三
年同一老板，叫價只 \$
48,800 詳情請電：
Don Quan 438-8161

西區地大 33x137' 50 上
下共三睡房，兩廁二廁
\$283,000 DON QUAN

RUPERT 街生意進業入息
好，地大 39x112 詳情請電
話 DON QUAN

高貴林，近 LOUGHEED MALL
商場地大 91x110 樓上三睡房
另土庫只 \$198,000

鄧漢雄 GORDON TANG
住宅 251-9043
傳呼 686-2732
地產買賣
商業投資
生意轉讓

商業柏文樓宇
- 溫哥華 2535-2545 KINGSWAY
- 地大 66x119(7840 平方呎) C-2 地段
- 四個舖位
- 上層五個收租格文單位
- 長期穩定租客
- 每年淨收入七萬多元
* 另有其他精美樓盤 歡迎來電查詢 **
★ 東區 Renfrew Heights 結實靚屋，地
大 43.5x143.5，上下二層，兩層共約
1900 呎環境幽靜，有後巷，雙車房，
另有 RV 車位。
★ 本拿比城市 2090 Springer Ave. 近
Lougheed Hwy. 內部翻新，四房共五
睡房，三浴室，兩廚房，2180 方呎，
業主只收回成本。

關煥隆 KENNETH KWAN
住宅：435-7257
公司：438-8161

★ 北溫商業七伙租戶年收五萬七
售 \$889,000
★ 市中心雙層商業樓，上兩伙住宅
售 \$665,000
★ 2195 HARRISON DR. 7000 地，靚景，
開價 \$275,000
★ 2176 WAVERLEY AVE. 33x109
開價 \$175,000
★ 7752-17TH AVE. BURNABY 50x120
開價 \$175,000
★ 956 CLOVERLEY, NORTH VAN
\$250,000
★ 1369 E. 14TH AVE. 33x122 雙屋地，
售 \$170,000
★ 另有各類生意，商業舖等
適合投資移民。

周紹霖 Patrick Chow
電話：430-5690 / 438-8161
超值新盤
7161 Gray Ave. Bby.
本那比四年 4300 呎豪華大屋地大 59x104，
上四房三廳一廚三廁，下兩伙出租共三房二
廳，二廚二廁及獨立門戶，近 Metrotown，
區靚，街靜。叫價 459,000
2048 Grant St. Vancouver
熱門新盤，近 Victoria 及一街。地大 33x
1135，新裝修，上三房，土庫二房，廚、廁
及獨立門戶。叫價 \$218,000

高貴林，近 LOUGHEED MALL
商場地大 91x110 樓上三睡房
另土庫只 \$198,000

高貴林，近 LOUGHEED MALL
商場地大 91x110 樓上三睡房
另土庫只 \$198,000

啟事 徵聘 遺失 招租 出讓

Table with 4 columns and 10 rows for classified ads.

查詢請電: (604) 685-8575 傳真電話: (604) 685-1196

大漢公報 分類廣告 效力宏大 歡迎刊登

商住兩用大廈 出讓

入息好已租出, 位於沙省約克頓市中心...

二埠餐廳售

家庭式餐館, 潛力極大, 淨賺\$80,000...

蓮花舖 Lisa Florist

喜士定東街三九二號 392 E. HASTINGS ST. VAN., B.C. V6A 1P4

請援手

來自亞洲的學生, 急需家庭留宿...

遺失聲明

中華民國身分證高市號19口字003

什項

本報廣告 效力宏大

栢文大廈售 位於一街夾金瑪素, 有十三個套間...

屋主自賣 溫哥華東1885號八街夾域多利...

屋主自賣 蘇高貴林四房三廁, 雙壁爐, 單車房...

汽車出讓 89 CAMAROS 保養一流, 白色, 五波速...

名狗出讓 為你帶來好運, 送禮自用俱宜...

開放參觀 由承建商出售之新靚屋, 溫東之喜士...

烘餅牛扒屋讓 粵詩省 FERNIE 市餐館急讓, 有八十五個座位...

酒家讓 亞實斯福酒家讓, 位於溫哥華市中心...

餐館出讓 沙省維多利亞市, 餐館出讓, 設備齊全...

COND 柏文出讓 位於 COMMERCIAL DRIVE 二大睡房, 價\$136,900...

唐人街中心 積善花園城市屋, 一年新, 兩睡房...

食檔出讓 香港仔中心第二期, 位於石屏街...

生意佳機 婦女用品批發公司出讓, 生意穩定...

肉舖出讓 年營卅萬, 讓價\$59,000 勿失機會...

西餐室讓 工業區四十餘年, 生意穩定, 設備齊全...

咖啡店平賣 生意穩定, 位於唐人街, 設備齊全...

餐館連業 卑詩省唐人街, 餐館連業, 設備齊全...

西餐館讓 IL BAROLO 3629 西百老匯街, 意大利餐館...

西餐館請廚 本拿比西餐廳請晚間西廚一名, 懂英語...

製衣廠請人 招請經驗裁床剪手一名, 全職工作...

請車衣工人 小型車庫, 只快車工人, 交通方便...

送貨司機 雜貨店送貨司機, 一名有意者請電...

工廠請人 招請車庫及雜工, 請到一四五六號...

車身修理 親身到一四一四號, 親身到一四一四號...

SALES PEOPLE WANTED Will Train - Sales People for Saving Plans...

KORET 招聘燙衣工人多名, 自己工, 薪優, 醫療及福利佳...

聘請報業人才 歷史悠久華文報紙, 聘請專業人才...

餐館請人 急請經驗廚師, 須懂英語, 有意請臨...

Church's Chicken 位於LANGLEY WILLOWBROOK 商場內...

請送餐員 誠聘送餐員二名, 要自備車...

旺舖出租 華埠舖位及樓上寫字樓出租, 地位好, 租金平...

閣樓出租 華埠片打東街閣樓出租, 面積一千五百尺...

樓下出租 本拿比南區新屋樓下出租...

舖位出租 位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000呎...

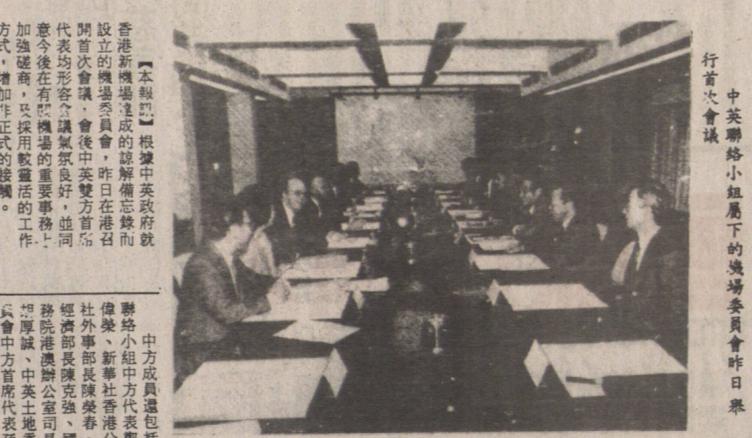
寫字樓租 由二百尺至二千五百尺, 或更大...

土庫出租 近西門菲沙大學, 兩房一廳...

樓下出租 溫特式屋, 獨立門戶, 交通方便...

好良氛氣 行舉樓雲高

觸接式正非加增式方作工活靈採並



中英聯絡小組屬下的機場委員會昨日舉行首次會議。

【本報訊】根據中英政府就香港新機場達成的諒解備忘錄而設立的機場委員會，昨日在港舉行首次會議，會後中英雙方首屆代表均形容氣氛良好，並同意今後在有關機場的重要事務上加強磋商，及採用較靈活的工作方式，增加正式的工作接觸。

在歷時約三小時的會議中，主要由英方代表向中方介紹新機場工作的進展情況。中方代表亦就新機場工程、機場保安、機場運作、機場發展、機場管理、機場服務、機場設施、機場環境、機場交通、機場通訊、機場保安、機場運作、機場發展、機場管理、機場服務、機場設施、機場環境、機場交通、機場通訊等問題，與英方代表進行了廣泛的交流和磋商。

英方代表表示，新機場工程進展順利，預計可在九二年中期完工。機場委員會將負責監督工程進度，並確保機場在九二年中期後能正常運作。英方代表亦表示，機場委員會將與中方代表密切合作，共同解決機場運作中的各種問題。

中方代表表示，新機場工程是香港發展的重要里程碑，對香港的經濟和社會發展將產生深遠的影響。中方代表亦表示，機場委員會將與英方代表密切合作，共同確保機場的順利運作。

機場諮詢委員會昨聚會

黃保欣稱首次會議將選出主席

【本報訊】機場諮詢委員會昨日舉行首次會議，由黃保欣主持。黃保欣在會後表示，今次會議的主要任務是選出委員會主席，並討論委員會的運作方式。

黃保欣表示，委員會將由中英雙方代表組成，負責監督新機場工程的進展，並確保機場在九二年中期後能正常運作。他亦表示，委員會將與中英雙方代表密切合作，共同解決機場運作中的各種問題。

黃保欣在會後表示，委員會將由中英雙方代表組成，負責監督新機場工程的進展，並確保機場在九二年中期後能正常運作。他亦表示，委員會將與中英雙方代表密切合作，共同解決機場運作中的各種問題。

另一次有秩序遣返

本月底下月初進行

【本報訊】港府移民事務專員表示，第二批有秩序遣返行動將於本月底或下月初進行。他表示，遣返行動將由港府與有關國家合作進行，預計將有數百名非法入境者被遣返。

專員表示，遣返行動將由港府與有關國家合作進行，預計將有數百名非法入境者被遣返。他表示，遣返行動將由港府與有關國家合作進行，預計將有數百名非法入境者被遣返。

列擊志說越人投訴不會影響安排

【本報訊】港府移民事務專員表示，第二批有秩序遣返行動將於本月底或下月初進行。他表示，遣返行動將由港府與有關國家合作進行，預計將有數百名非法入境者被遣返。

專員表示，遣返行動將由港府與有關國家合作進行，預計將有數百名非法入境者被遣返。他表示，遣返行動將由港府與有關國家合作進行，預計將有數百名非法入境者被遣返。

【本報訊】港府移民事務專員表示，第二批有秩序遣返行動將於本月底或下月初進行。他表示，遣返行動將由港府與有關國家合作進行，預計將有數百名非法入境者被遣返。

專員表示，遣返行動將由港府與有關國家合作進行，預計將有數百名非法入境者被遣返。他表示，遣返行動將由港府與有關國家合作進行，預計將有數百名非法入境者被遣返。

警方破偷貨櫃集團

起回五百萬元電器

【本報訊】警方昨日破獲一個偷貨櫃集團，起回價值五百萬元的電器。警方表示，該集團在過去數月內，多次偷運電器出境，警方經過長期的調查，終於將該集團破獲。

警方表示，該集團在過去數月內，多次偷運電器出境，警方經過長期的調查，終於將該集團破獲。警方表示，該集團在過去數月內，多次偷運電器出境，警方經過長期的調查，終於將該集團破獲。

港府委託獵頭公司

海外招聘工程監督

【本報訊】港府昨日委託一家獵頭公司，在海外招聘工程監督。港府表示，該公司將負責在海外招聘具有豐富經驗的工程監督，以協助港府進行新機場工程。

港府表示，該公司將負責在海外招聘具有豐富經驗的工程監督，以協助港府進行新機場工程。港府表示，該公司將負責在海外招聘具有豐富經驗的工程監督，以協助港府進行新機場工程。

港核投常董何志勤昨保證

大亞灣核電站首重安全

【本報訊】香港核電投資有限公司董事何志勤昨日保證，大亞灣核電站將把安全放在首位。他表示，核電站的設計和建造將嚴格遵守國際安全標準，確保核電站的運作安全可靠。

何志勤表示，核電站的設計和建造將嚴格遵守國際安全標準，確保核電站的運作安全可靠。他表示，核電站的設計和建造將嚴格遵守國際安全標準，確保核電站的運作安全可靠。

昨自京來港出席行政局會議

麥若彬說中英關係良好

【本報訊】英國駐港大使麥若彬昨日由北京來港，出席行政局會議。他在會後表示，中英關係良好，雙方在多個領域的合作日益密切。

麥若彬表示，中英關係良好，雙方在多個領域的合作日益密切。他表示，中英關係良好，雙方在多個領域的合作日益密切。

稱港終審協議是好協議

【本報訊】英國駐港大使麥若彬昨日表示，中英終審協議是一個好的協議。他表示，該協議將有助於加強中英兩國的司法合作，並提高香港司法制度的效率。

麥若彬表示，中英終審協議是一個好的協議。他表示，該協議將有助於加強中英兩國的司法合作，並提高香港司法制度的效率。

新禧禮稍後訪華將進一步推動兩國關係

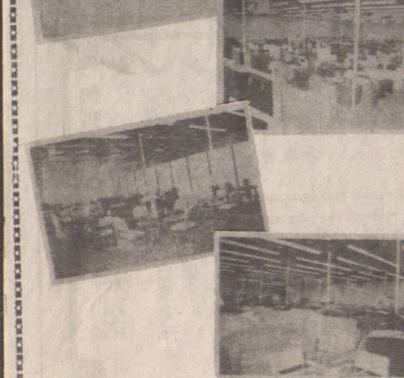
【本報訊】英國駐港大使麥若彬昨日表示，中英兩國關係良好，雙方在多個領域的合作日益密切。他表示，中英兩國關係良好，雙方在多個領域的合作日益密切。

麥若彬表示，中英兩國關係良好，雙方在多個領域的合作日益密切。他表示，中英兩國關係良好，雙方在多個領域的合作日益密切。

廉價傢俬公司

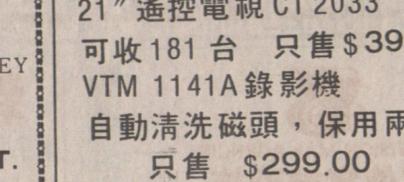
LOW-COST FURNITURE
SURREY分店 13570-78th AVE. SURREY
TEL: 576-2023
慶祝 SURREY 分店
GRAND OPENING 25 OCT.

所有傢俬以特價出售



HITACHI 週年酬賓

全新 92 MODEL 大減價
21" 遙控電視 CT 2033
可收 181 台 只售 \$399.00
VTM 1141A 錄影機
自動清洗磁頭，保用兩年
只售 \$299.00



● Auto Head Cleaning System
● VCR Remote Control with TV/VIDEO Control
● 18-Channel Scanlock FS Tuner
● Integral Phosphor Screen (English, French & Spanish)
● OSD (On-Screen Display) Programming
● 6-Program/VCR Electronic Timer
● HI System
● Slim Design with Insulators

● 481 Channel-Cable Compatible Tuner
● 34 Function Remote Control
● On-Screen Picture Controls
● White Control
● Off-Tuner and Last Channel Recall
● Match Back Cabinet
● On-Screen Volume & Channel Indicators

● 481 Channel-Cable Compatible Tuner
● 34 Function Remote Control
● On-Screen Picture Controls
● White Control
● Off-Tuner and Last Channel Recall
● Match Back Cabinet
● On-Screen Volume & Channel Indicators

● 481 Channel-Cable Compatible Tuner
● 34 Function Remote Control
● On-Screen Picture Controls
● White Control
● Off-Tuner and Last Channel Recall
● Match Back Cabinet
● On-Screen Volume & Channel Indicators

● 481 Channel-Cable Compatible Tuner
● 34 Function Remote Control
● On-Screen Picture Controls
● White Control
● Off-Tuner and Last Channel Recall
● Match Back Cabinet
● On-Screen Volume & Channel Indicators

● 481 Channel-Cable Compatible Tuner
● 34 Function Remote Control
● On-Screen Picture Controls
● White Control
● Off-Tuner and Last Channel Recall
● Match Back Cabinet
● On-Screen Volume & Channel Indicators

● 481 Channel-Cable Compatible Tuner
● 34 Function Remote Control
● On-Screen Picture Controls
● White Control
● Off-Tuner and Last Channel Recall
● Match Back Cabinet
● On-Screen Volume & Channel Indicators

失款待領

華埠拾獲現金一筆，失主請
携同身份證明，於辦公時間
到本報辦理認領手續。
該筆款項，如在今年內無
人認領，將送交慈善機構。
大漢公報謹啟
一九九一年十一月一日

華安公司

263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2
TEL. 681-8531

字典大特價：
新英漢詞典 \$22.50
簡明英漢詞典 \$16.00
英漢小詞典 \$4.50

漢語常用
成語手冊 \$7.99
小小英漢詞典 \$2.50
小小漢英詞典 \$4.50 } \$6.50

漢語常用
成語手冊 \$7.99
小小英漢詞典 \$2.50
小小漢英詞典 \$4.50 } \$6.50

漢語常用
成語手冊 \$7.99
小小英漢詞典 \$2.50
小小漢英詞典 \$4.50 } \$6.50

漢語常用
成語手冊 \$7.99
小小英漢詞典 \$2.50
小小漢英詞典 \$4.50 } \$6.50

漢語常用
成語手冊 \$7.99
小小英漢詞典 \$2.50
小小漢英詞典 \$4.50 } \$6.50

漢語常用
成語手冊 \$7.99
小小英漢詞典 \$2.50
小小漢英詞典 \$4.50 } \$6.50

漢語常用
成語手冊 \$7.99
小小英漢詞典 \$2.50
小小漢英詞典 \$4.50 } \$6.50

漢語常用
成語手冊 \$7.99
小小英漢詞典 \$2.50
小小漢英詞典 \$4.50 } \$6.50

漢語常用
成語手冊 \$7.99
小小英漢詞典 \$2.50
小小漢英詞典 \$4.50 } \$6.50

漢語常用
成語手冊 \$7.99
小小英漢詞典 \$2.50
小小漢英詞典 \$4.50 } \$6.50

大漢公報

The Chinese Times
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
(604) 685-8575

Why people are showing more interest in a Montreal Trust GIC

保證投資証
存款最低限額 \$10,000 利息到期結算，所派利率包括 1% 的紅利，但必須是行內儲蓄戶口存戶或持有本行其他賬戶者才能享用。利息浮動不另行通知

1 year term
Rates Subject to Change
Come in or phone your nearest Branch for further details

MONTREAL TRUST
In Oakridge Centre Mall
Cambie at 41st Ave., Vancouver, B.C.
263-3211

塞堵未洞漏律法

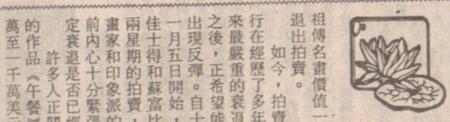
佔霸人按舖店間萬六國英

克萊伯廷·頓科

英國零售業協會主席克萊伯廷·頓科說，佔領倫敦主要購物區和上流社會出入的店舖，已成為一種普遍現象。

根據一九七七年制定的法律，佔領者只須使用暴力去佔領店舖，或者非法居住者被阻止在自己的房舍居住，才算犯法。否則，佔領者只須在店舖內設置障礙物，阻止他人進入，即屬違法。

在英國和其他國家，警方可以採取迅速行動驅逐和起訴佔領者，但犯法者往往在行動前，先向警方投訴，要求警方採取行動。警方在接到投訴後，往往會採取行動，但往往在行動前，先向警方投訴，要求警方採取行動。



藝術品拍賣未跳出谷底

今年春季，藝術品拍賣市場仍處於低潮。雖然在過去幾個月，拍賣價格有所回升，但與前幾年相比，仍處於低水平。

據悉，藝術品拍賣市場的復甦，需要時間。目前，拍賣商和收藏家都持觀望態度。預計，藝術品拍賣市場在未來幾年內，仍將處於低潮。

蘇聯祖母當家的辛酸

在蘇聯的基輔市，許多祖母在家庭經濟困難時期，承擔了當家的重任。她們為了維持家庭的生計，不得不從事各種艱辛的勞動。

這些祖母們，在艱苦的環境下，展現了驚人的毅力和智慧。她們不僅要照顧孫子孫女，還要為家庭籌集生活必需品。她們的辛勞，是蘇聯普通家庭在困難時期的一個縮影。

約旦電視接吻鏡頭

約旦全國上下目前正在熱烈討論電視接吻鏡頭的出現。這一舉動在約旦社會引起了廣泛的爭議。

支持者認為，這體現了社會的進步和開放；而反對者則認為，這違反了傳統的道德觀念。目前，約旦政府尚未對此作出明確的規定。

加州發行施捨代用券

加州政府最近宣佈，將發行一種新的施捨代用券。這種代用券將用於購買食物、衣物和日用品，以幫助有需要的人士。

政府表示，這種代用券的發行，將有助於減輕低收入家庭的負擔，並促進社會的公平與正義。

列根圖書館

位於加州的列根圖書館，最近舉行了開幕典禮。該館收藏了大量的書籍和雜誌，為讀者提供了豐富的閱讀資源。

列根圖書館的成立，將進一步推動加州的閱讀文化，並為廣大市民提供優質的閱讀服務。

對付乞討金錢買醉吸毒

加州政府最近宣佈，將對付乞討金錢買醉吸毒的現象。政府將採取一系列措施，包括加強執法、提供戒除毒癮的治療等。

政府表示，這些措施將有助於減少社會治安問題，並保護市民的身心健康。

約旦電視接吻鏡頭

約旦全國上下目前正在熱烈討論電視接吻鏡頭的出現。這一舉動在約旦社會引起了廣泛的爭議。

支持者認為，這體現了社會的進步和開放；而反對者則認為，這違反了傳統的道德觀念。目前，約旦政府尚未對此作出明確的規定。

全國上下熱烈爭論

約旦全國上下目前正在熱烈討論電視接吻鏡頭的出現。這一舉動在約旦社會引起了廣泛的爭議。

支持者認為，這體現了社會的進步和開放；而反對者則認為，這違反了傳統的道德觀念。目前，約旦政府尚未對此作出明確的規定。

達時 旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室
營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時
Tel: 685-5263 Fax: 685-1424

China Travel 加拿大中國旅行社有限公司
香港中國旅行社全資附屬機構
香港精華
\$1,488.00起 (雙人房計)
包來回機票、五晚酒店、機場接送、東方明珠、海港夜遊、包晚餐、宋城半日遊
天天出發 至十二月十二日止

北京七天遊
去年推出，甚受歡迎，今年再度舉辦
\$898.00
包溫哥華北京來回機票、五晚酒店五天早餐、機場接送
出發日期：九一年十一月廿九日、十二月十六日、廿七日
九二年二月七日、十七日、廿八日
欲免向隅，請早定位

神州精選

十五天	香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州、香港	出發日期：九月廿五日、十月十八日	\$1595
廿一天	香港、廣州、桂林、昆明、成都、西安、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州、香港	出發日期：十月十九日	\$2083
十四天	香港、廣州、桂林、西安、北京、杭州、上海、廣州、香港	出發日期：十月五日、十二月廿九日	\$1600
十八天	香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州、香港	出發日期：十月十日	\$1746

辦理：加拿大買單·中國提貨
常備：各國新款電腦機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合...
貨真價實·提貨方便·信譽可靠·中國境內提貨點共38個城市
地址：百老匯西街556號 電話：溫哥華區 872-8787
V5Z 1E9

梁藝耀 鐵板神數
轉虧為盈 增進財運
工廠商店 風水住宅 改運
不怕生壞命，最忌改錯名

算命
姓名·姻緣·子女·賭運
財運·健康·風水·掌相

免費驗算 準確才收費

●告知你●
何時結婚、對象樣貌
官非離婚、事業轉機
免費風水講座，歡迎參加
預約 657-3601, 879-2399
897-1575, 872-2978
205, 175 E. Broadway Lee Bldg.
(夾Main St), Van. B.C. V5T 1W2

秋季新米豐收大平價 有效日期：至十一月八日
自從我用澳洲新隆絲苗，我老公日日都返屋企食飯...

民以食為天

香滑軟熟 新米上市
20公斤只售 \$22.20 (原價 \$23.50)

買滿 \$15.00 可以特價購買 2公升 萬歲粟米油 \$3.75 (原價 \$4.55)

買 2包 20公斤 財神香米 送 2公升 粟米油
20公斤只售 \$18.99 (原價 \$19.99)

白砂糖 \$2.88/4KG
幼鹽(精鹽) \$0.59/2磅
花旗糯米 \$2.20/4磅
花旗粘米粉 \$0.49/磅
壽星公煉奶 \$2.19/300ML

德成 糧油食品公司 (溫哥華)
TE CHENG CEREAL & OIL CO.
212 E. Georgia Street
Vancouver 唐人街 Tel: 684-2353

景福 糧油食品公司 (列治文)
KING'S FOOD CEREAL & OIL CO.
#170 - 4060 No. 3 Road
Richmond (香港仔中心後面) Tel: 276-0886

專賣店 代理商：LIBRA TRADING CO. LTD.
TEL: 255-8666 FAX: 255-0099

蓬萊米	國寶米	橋南米	長壽米	紅米	優壽米
象牌米	景福米	象牌米	象牌米	象牌米	象牌米
象牌米	象牌米	象牌米	象牌米	象牌米	象牌米
象牌米	象牌米	象牌米	象牌米	象牌米	象牌米
象牌米	象牌米	象牌米	象牌米	象牌米	象牌米